



Cambridge IGCSE™

FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/11

Paper 1 Reading

May/June 2023

MARK SCHEME

Maximum Mark: 80

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the May/June 2023 series for most Cambridge IGCSE, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

This document consists of **22** printed pages.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Nota: Todos los examinadores reciben instrucciones de que las respuestas correctas alternativas y los enfoques inesperados en las respuestas de los candidatos deben recibir calificaciones que reflejen de manera justa los conocimientos y habilidades relevantes demostrados. No obstante, el contenido debe estar claramente relacionado y derivado del texto.

Pregunta 1

Esta pregunta pone a prueba los objetivos de evaluación L1, L2 y L5 de la comprensión lectora (25 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L5 seleccionar y usar la información con fines específicos.

Síntesis de la Pregunta 1

Items	Objetivos de la comprensión lectora	Puntos para la comprensión lectora
1(a)	L5	1
1(b)(i)	L1	2
1(b)(ii)	L1	2
1(c)	L2	2
1(d)(i)	L1 y L5	2
1(d)(ii)	L1 y L2	3
1(e)	L1 y L5	3
Total		15

Annotations to use in RM Assessor for Question 1

SEEN – on every page, including blank pages. Please do this at the start of your marking.



– mark awarded



– caret – information missing, mark cannot be awarded



– Benefit of Doubt – unclear, but benefit of doubt given to candidate



– Unclear



– answer is written elsewhere on the script

Pregunta 1

Question	Answer	Marks
Lea el Texto A, <i>El día del Migrante</i>, en el cuadernillo de lectura y después conteste la Pregunta 1 (a)–(e) en este cuadernillo de preguntas.		
1(a)	<p>Según el párrafo 1 (líneas 1–3), ¿cuál es el propósito del Día Internacional del Migrante?</p> <ul style="list-style-type: none"> celebrar la contribución que la inmigración aporta (al desarrollo de los países receptores) (1) / celebrar la contribución de la inmigración (1)/ celebrar la contribución que la migración aporta al desarrollo económico, social y cultural de los países de acogida (1) 	1
1(b)(i)	<p>Use sus propias palabras para explicar qué quiere decir el texto con: (i) ‘un paso importante’ (línea 4)</p> <p>Conceda 2 puntos para una explicación completa. Conceda 1 punto para una explicación parcial. Se aceptarán otras respuestas adecuadas.</p> <ul style="list-style-type: none"> Avance, momento, mejora, progreso, evolución, cambio(1) significativo, fundamental, clave (1) <p>Se avanzó mucho/ gran avance (2)</p> <p>No aceptar: De importancia/ significativo/necesario</p>	2
1(b)(ii)	<p>(ii) ‘un conjunto de medidas’ (línea 4)</p> <p>Conceda 2 puntos para una explicación completa. Conceda 1 punto para una explicación parcial. Se aceptarán otras respuestas adecuadas.</p> <ul style="list-style-type: none"> serie, variedad, lista, grupo, varias, número, cantidad (1) disposiciones, normas, leyes, protocolos, decretos, reglas, decisiones, órdenes(1) <p>No aceptar: cuestiones/colección, puntos, restricciones</p>	2
1(c)	<p>Según las líneas 8–11 (‘Los estados ... bienestar’) del párrafo 3, ¿qué sucede durante el Día Internacional del Migrante? Dé <u>dos</u> ejemplos.</p> <p>Conceda 2 puntos de cualquiera de los 3:</p> <ul style="list-style-type: none"> difundir información (sobre los derechos y libertades de los migrantes) (1) diseñar acciones(1) intercambiar experiencias (que garanticen su bienestar) (1) 	2

Question	Answer	Marks
1(d)(i)	<p>Vuelva a leer las líneas 11–23 (“El principal motivo ... millón de dólares”) de los párrafos 3 y 4.</p> <p>(i) Identifique <u>dos</u> causas que contribuyen a aumentar la migración.</p> <ul style="list-style-type: none"> • (aumento de la) diferencia de ingresos entre países (1) • necesidad de mano de obra de los países ricos (1) <p>No aceptar ‘encontrar un trabajo mejor pagado’.</p>	2
1(d)(ii)	<p>(ii) Explique por qué es importante la cooperación internacional en cuanto a la migración.</p> <ul style="list-style-type: none"> • el fenómeno siempre va a existir/ ha existido (1) • para asegurar la protección de los derechos humanos (de los migrantes) (1) • para generar riqueza (1) 	3
1(e)	<p>Vuelva a leer el párrafo 5 (líneas 24–29). Use sus propias palabras para explicar por qué es importante la dignidad y el respeto en cuanto a la migración.</p> <ul style="list-style-type: none"> • la razón de la emigración no tiene relevancia / cualquiera que sea la causa de la migración/ Da lo mismo que las personas hayan tomado la decisión de migrar o lo hayan hecho por la fuerza a consecuencia de un desastre natural o una guerra (1) • (es difícil) abandonar su país / ir hacia un lugar desconocido (1) • todos podemos ser migrantes en algún momento de nuestras vidas (1) 	3

Pregunta 2

Esta pregunta pone a prueba los objetivos de evaluación L1, L2 y L5 de la comprensión lectora (10 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L5 seleccionar y usar la información con fines específicos.

Y pone a prueba los objetivos de evaluación E2, E3 y E5 de la expresión escrita (5 puntos)

E2 organizar y estructurar ideas y opiniones para un efecto deliberado

E3 usar una variedad de vocabulario apropiado

E5 hacer un uso preciso de la ortografía, la puntuación y la gramática.

Para la **Pregunta 2**, los candidatos deben escribir un máximo de 120 palabras.

Las respuestas que no sigan esta norma no se penalizarán directamente, pero los examinadores deben considerar este aspecto como parte del objetivo de evaluación E2: **organizar y estructurar** ideas y opiniones para un **efecto** deliberado. Esto se debe considerar como parte de la Tabla B, Redacción.

En el caso de exámenes que parezcan más largos, los examinadores pueden estimar el número de palabras contando las líneas.

Si el texto sobrepasa las 140 palabras, no se considera parte de la respuesta a partir de ese número.

2	L1 L2 y L5 R2, R3 y R5	10 5
Total		15

Marks to use in RM Assessor for Question 2

– Valid content point for part one



– Valid content point for part two



– to mark that 140 words have been reached (cut-off point)

Highlighter – to highlight good language (optional)

Question	Answer	Marks
2	<p>Según el Texto B, ¿qué información tenemos sobre Juan Rodríguez y el homenaje que se le hace?</p> <p>Debe desarrollar su respuesta <u>escribiendo una redacción</u> (no en forma de apuntes) <u>utilizando sus propias palabras</u> en la medida de lo posible.</p> <p>Su resumen debe contener un máximo de 120 palabras.</p> <p><u>Del total de 15 puntos, 10 corresponderán al contenido de su respuesta y 5 a la calidad de su redacción.</u></p> <p>Use los criterios de evaluación para la Pregunta 2 (Tabla A: Lectura y Tabla B: Redacción)</p> <p>CONTENIDO INDICATIVO DE LA LECTURA</p> <p>Los candidatos pueden incluir cualquiera de estas ideas:</p> <p>Información sobre Juan Rodríguez</p> <ul style="list-style-type: none"> • se le considera el primer inmigrante de Nueva York/ el primer comerciante, el primer latino y el primer dominicano que vivió en Nueva York • dominicano/ de la isla de La Española • hombre negro libre • llegó a Nueva York (en 1613)/ se quedó en Nueva York • en un barco holandés (Jonge Tobias/ capitán Thijs Mossel) rumbo a Holanda (desde La Española/ ahora la República Dominicana) • estableció relaciones comerciales con los indígenas / comerciaba con pieles de animales • mantuvo una disputa con los holandeses por una supuesta competencia (desleal)/ los holandeses le denunciaron • no hay consenso sobre su verdadero nombre (Jan/ Juan)/ lo que pasó con él es un misterio • se casó con una indígena • aprendió la lengua (de los indígenas de Nueva York) • creó un puesto de comercio <p>El homenaje que se le hace</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se ha dado su nombre a una de las calles (de Manhattan/Broadway) • La calle que lo homenajea está en la zona donde vive la (mayor) comunidad de dominicanos/ muchos dominicanos fuera de su país • Es de gran importancia para las comunidades latina/ de origen africano de Nueva York/ EEUU • las comunidades latina y de origen africano han sido parte de la formación de EEUU (desde el comienzo) • su calle conmemora que los inmigrantes son parte de la creación de Estados Unidos desde sus comienzos, (incluso antes) 	15

Pregunta 2**Tabla A: Lectura**

Use la siguiente tabla para puntuar hasta un máximo de 10 puntos para la Lectura del texto:

Nivel	Puntos	Descripción
5	9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Una respuesta muy efectiva que demuestra una comprensión completa de los requisitos de la tarea. • Demuestra comprensión de una amplia variedad de ideas relevantes y se centra en la pregunta de una manera consistente. • Los puntos e ideas se seleccionan hábilmente para demostrar una visión general.
4	7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Una respuesta efectiva que demuestra una comprensión competente de los requisitos de la tarea. • Demuestra la comprensión de una buena variedad de ideas relevantes y se centra generalmente en la pregunta. • Las ideas se seleccionan cuidadosamente y hay cierta evidencia de una visión general.
3	5–6	<ul style="list-style-type: none"> • Una respuesta parcialmente efectiva que demuestra una comprensión razonable de los requisitos de la tarea. • Demuestra comprensión de ideas con pérdida ocasional del enfoque. • Alguna evidencia de selección de ideas relevantes, pero puede incluir material innecesario. (El candidato puede que no desarrolle las dos partes de la pregunta de manera equilibrada)
2	3–4	<ul style="list-style-type: none"> • Una respuesta básica que demuestra cierta comprensión de los requisitos de la tarea. • Demuestra un entendimiento general de algunas ideas relevantes y algunas veces la respuesta se centra en la pregunta. • Puede haber una selección indiscriminada de ideas.
1	1–2	<ul style="list-style-type: none"> • Una respuesta que demuestra una comprensión limitada de la tarea. • La respuesta puede ser una simple lista de ideas no relacionadas o mostrar un enfoque limitado. • Hay evidencia limitada de la selección de ideas.
0	0	<ul style="list-style-type: none"> • No hay contenido que se pueda puntuar.

En caso de responder solo una parte de la pregunta, el máximo de puntos en L será 4.

Tabla B: Redacción.

Use la siguiente tabla para puntuar hasta un máximo de 5 puntos para la Redacción:

Nivel	Puntos	Descripción
3	4–5	<ul style="list-style-type: none"> Una respuesta relevante que se expresa claramente, con fluidez y principalmente de manera concisa. La respuesta está bien organizada. La respuesta del candidato está escrita con sus propias palabras (cuando proceda), y utiliza una variedad de vocabulario bien seleccionado que aclara el significado. La ortografía, la puntuación y la gramática son en su mayoría precisas.
2	2–3	<ul style="list-style-type: none"> Una respuesta relevante que generalmente se expresa claramente, con alguna evidencia de concisión. Hay alguna evidencia de organización en la respuesta. La respuesta del candidato está escrita principalmente con sus propias palabras (cuando proceda), pero puede que use palabras copiadas del texto. Errores en ortografía, puntuación y gramática que no impiden la comunicación.
1	1	<ul style="list-style-type: none"> Una respuesta relevante que carece de claridad y concisión. Puede haber explicaciones excesivamente largas o la respuesta puede ser muy breve. La respuesta puede incluir secciones copiadas del texto. Errores frecuentes de ortografía, puntuación y gramática, que en ocasiones impiden la comunicación.
0	0	<ul style="list-style-type: none"> No hay contenido que se pueda puntuar.

Si la respuesta sobrepasa el límite de 140 palabras solo podrá obtener hasta un máximo de 4 puntos en Redacción.

Nota 1: Todos los examinadores reciben instrucciones de que las respuestas correctas alternativas y los enfoques inesperados descritos por los candidatos deben recibir calificaciones que reflejen de manera justa los conocimientos y habilidades relevantes demostrados. No obstante, el contenido debe estar claramente relacionado y derivado del texto.

Nota 2: Las palabras subrayadas en este documento son necesarias en la respuesta de los candidatos para recibir el punto/ los puntos para cada pregunta.

Pregunta 3

Esta pregunta pone a prueba los objetivos de evaluación L1, L2 y L4 de la comprensión lectora (25 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes








L4 demuestra comprensión de cómo consiguen los escritores los efectos deseados.

Para la **Pregunta 3(d)**, los candidatos deben escribir entre 200 y 300 palabras. Las respuestas que no conformen con esta norma no se penalizarán directamente, pero los examinadores deben considerar este aspecto como parte del objetivo de evaluación E2: **organizar** y **estructurar** ideas y opiniones para un **efecto** deliberado. Esto se debe considerar como parte de la Tabla A, Lectura.

Síntesis de la Pregunta 3

Item	Objetivos de la comprensión lectora	Puntos para la comprensión lectora
3(a)(i)	L1	1
3(a)(ii)	L2	1
3(a)(iii)	L2	1
3(a)(iv)	L1	1
3(b)(i)	L1	1
3(b)(ii)	L2	1
3(b)(iii)	L2	1
3(c)	L2y L4	3
3(d)	L1, L2 y L4	15
Total		25

Annotations to use in RM Assessor for Question 3

-  – mark awarded
-  – caret – something missing from candidate's response, mark cannot be awarded
-  – Benefit of Doubt – unclear, but benefit of doubt given to candidate
-  – to highlight relevant part of candidate's response
-  – There is an attempt to explain the quote – bullet 1 in **question 3(d)**
-  – There is an attempt to explain the quote – bullet 2 in **question 3(d)**
-  – there is an adequate explanation of the quote

Question	Answer	Marks
3(a)(i)	<p>Identifique la palabra o frase del texto que sugiere la misma idea que las palabras subrayadas.</p> <p><u>Apenas entraba suficiente</u> oxígeno para respirar.</p> <p>(el aire) penetraba sometido a racionamiento (riguroso) (línea 2)</p>	1
3(a)(ii)	<p>Identifique la palabra o frase del texto que sugiere la misma idea que las palabras subrayadas.</p> <p>El hilo de agua que caía casi <u>no se podía oír</u>.</p> <p>(el chorro) imperceptible (línea 4) /temeroso de ser oído (línea 3–4)</p>	1
3(a)(iii)	<p>Identifique la palabra o frase del texto que sugiere la misma idea que las palabras subrayadas.</p> <p>La <u>multitud de gente</u> que vivía en el edificio.</p> <p>infinidad de personas (que habitaban la misma cuartería) (línea 5)</p>	1
3(a)(iv)	<p>Identifique la palabra o frase del texto que sugiere la misma idea que las palabras subrayadas.</p> <p>Pedía <u>gritando</u> algo de comer.</p> <p>(imploraba pan) a voz en cuello (líneas 5–6)</p> <p>No aceptar: voz en el cuello, la voz en el cuello, voz de cuello.</p>	1
3(b)(i)	<p>Use sus propias palabras para explicar el significado de cada una de <u>las palabras subrayadas</u>.</p> <p>(...) el aceite de la <u>humilde</u> lámpara estaba casi agotado. Un frío <u>torturante</u> iba subiéndole por las carnes enflaquecidas; ascendía por su cintura otrora flexible y delicada como los mimbres silvestres y se apoderaba de su corazón que entonces parecía <u>enroscarse</u> de tristeza, estallando en una plegaria muda, temblorosa de emoción reconcentrada.</p> <p><u>humilde</u></p> <p>sencilla, nada ostentosa, simple, básica, barata, pobre, de mala calidad</p> <p>No aceptar: pequeña</p>	1
3(b)(ii)	<p><u>torturante</u></p> <p>extremo, insoportable, doloroso, matador, arrebatador, estremecedor, dolía del frío que hacía, de castigo, inaguantable</p> <p>Se apoderaba de ella un frío que la martirizaba, atormentaba, acongojaba</p>	1

Question	Answer	Marks
3(b)(iii)	<p><u>enroscarse</u></p> <p>encogerse, se contraía, se hacía pequeño, retorcerse</p> <p>la tristeza envolvía su corazón su corazón se llenaba de tristeza por todas partes</p>	1
3(c)	<p>Use un ejemplo del siguiente fragmento para explicar cómo el escritor sugiere las cualidades de Esperanza.</p> <p>Use sus propias palabras para explicarlo.</p> <p>Y ella no podía explicarse el porqué del abandono que sufría... Fue ella siempre buena con el prójimo. Fue siempre caritativa y dadivosa. Por sus vecinas hizo siempre lo que pudo: a los niños los adoró siempre, quizá porque no pudo tenerlos. Pero era posible que la vieran muy delgada. Quizá la oían toser y pensaban que estaba enferma.</p> <p>Conceda 3 puntos por un ejemplo adecuado con una explicación detallada que muestra una buena comprensión de las cualidades de Esperanza. Conceda 2 puntos por un ejemplo adecuado con una explicación que intenta mostrar una comprensión adecuada de las cualidades de Esperanza. Conceda 1 punto por un ejemplo que intenta explicar las cualidades de Esperanza. La explicación puede ser parcial o se intenta dar, pero sin éxito (solo utiliza el vocabulario de la consigna – cualidades).</p> <p>Si el candidato no selecciona una cita y hace un comentario general, no recibe ningún punto. Si el candidato selecciona una cita fuera del fragmento, no recibe ningún punto. Si el candidato elige varias citas se leen todas y se corrige la cita con la mejor explicación. Si la cita aparece incompleta con puntos suspensivos, pero está entre comillas o claramente se ve que es una cita, se considera. Si la cita está subrayada en el fragmento, se considera como cita.</p> <p>Las explicaciones deben estar mayoritariamente escritas con palabras propias del candidato.</p> <p>Las respuestas puede que usen alguna de estas frases/ideas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • buena con el prójimo: sugiere que es bondadosa hacia las personas. • caritativa: sugiere que es compasiva, altruista. • dadivosa: sugiere que es generosa, comparte lo que tiene. • por sus vecinas hizo siempre lo que pudo: sugiere que se esfuerza en ayudar a sus vecinas. • a los niños los adoró: sugiere que siente un amor profundo por los niños. 	3

Question	Answer	Marks
3(d)	<p>Vuelva a leer estos dos fragmentos (líneas 16–19 y líneas 38–43):</p> <p>Las líneas 16–19 van de ‘En el techo empezaban...’ a ‘...íntimo de su vida’ y explican cómo se sentía Esperanza. Las líneas 38–43 van de ‘Ella deliraba con ...’ a ‘...desesperante de los días’ y describen el lugar donde vivía Esperanza y sus anhelos de salir de allí.</p> <p>Explique cómo el escritor usa el lenguaje para crear significado y efecto en estos fragmentos. Seleccione <u>seis</u> ejemplos (tres de cada fragmento) de palabras o frases comprendidas en las líneas indicadas que sirvan para apoyar su respuesta. Su selección debe incluir metáforas y otras imágenes.</p> <p>Escriba de 200 a 300 palabras.</p> <p><u>Hasta un total de 15 puntos corresponderán al contenido de su respuesta.</u></p> <p>Use los criterios de evaluación para la Pregunta 3(d) (Tabla A: Lectura)</p> <p>Observaciones generales</p> <p>En esta pregunta se evalúa la capacidad de seleccionar palabras que tengan un significado poderoso o diferente y la capacidad de explicar las formas en que el lenguaje seleccionado es efectivo. Se espera que las respuestas proporcionen palabras / frases (enumeradas más abajo) que tengan connotaciones adicionales al significado general.</p> <p>Los examinadores deben evaluar de una forma holística la calidad general de la respuesta, no la cantidad de palabras elegidas, teniendo en cuenta que para los niveles superiores debe haber una variedad de selección que demuestre una comprensión de cómo funciona el lenguaje, incluyendo la capacidad de explicar imágenes/figuras literarias/ lenguaje figurativo. En la evaluación, se debe calificar la calidad del análisis (de una forma global). No se debe penalizar quitando puntos por explicaciones inexactas; se deben ignorar simplemente.</p> <p>Las siguientes notas son una guía de lo que las buenas respuestas <i>pueden</i> incluir en la explicación de la selección de palabras. Los candidatos pueden hacer cualquier comentario sensato, pero los examinadores solo valorarán aquellos que son relevantes para los significados correctos de las palabras en el contexto y que tienen cierta validez. Las explicaciones aceptables alternativas deben ser consideradas también.</p> <p>Los comentarios sobre los efectos creados por opciones que no son de vocabulario, como uso de la gramática, la sintaxis o la puntuación también se deben tener en cuenta. Estos deben ser adicionales a los comentarios sobre el uso y elección del vocabulario.</p>	15

Question	Answer	Marks
3(d)	<ul style="list-style-type: none">• Si el candidato selecciona una cita fuera del fragmento, no recibe ningún punto.• Si el candidato elige varias citas se leen todas y se corrige la cita con la mejor explicación.• Si la cita aparece incompleta con puntos suspensivos, pero está entre comillas o claramente se ve que es una cita, se considera.• Si la cita no está entrecomillada o no se ve claramente que es una cita, no se considera.	

Question	Answer	Marks
3(d)	<p>Las respuestas puede que usen alguna de estas frases/ideas/citas/ palabras:</p> <p>Las líneas 16–19 van de ‘En el techo empezaban...’ a ‘...íntimo de su vida’.</p> <p>Síntesis: Esperanza se siente enferma y esto le hace acercarse a viejos tiempos lejanos de una forma vaga, pero reconfortante.</p> <ul style="list-style-type: none"> • empezaban a bailotear sombras extrañas: se le aparecían sombras que daban saltos, lo que indica que posiblemente se sintiera enferma o que tuviera alucinaciones/ personificación de las sombras (sugiere misterio y algo fantasmal o al decir que empiezan a bailar y la idea del baile da una sensación de alegría, y esta imagen introduce los recuerdos positivos de la infancia que está a punto de recordar Esperanza) /enfatisa su soledad. • las sienas la martillaban más recio: sentía como si la estuvieran golpeando, idea de sufrimiento, metáfora para comunicar un dolor de cabeza agudo. • su vista se le iba hacia lejanías remotas: espacios, lugares distantes, recuerdos distantes, la vida en la aldea queda lejana, distante. Su visión parece que vea esos recuerdos proyectados. • una lejanía casi imprecisa ya: sus recuerdos están casi olvidados, nostalgia del lugar. • casi sin contornos: recuerdos vagos, sin claridad. • pero que al evocarla en lánguida reminiscencia: recordando débilmente, con tristeza. • la hacía sentir una voz de consuelo y resignación: le daba ánimo, alivio, la tranquilizaba, le ayudaba a aceptar su situación actual. • abriendo trocha de luz en lo más puro y en lo más íntimo de su vida: esperanza, le abría camino, ve una luz de esperanza en esos recuerdos. <p>Las líneas 38 a 43 van de ‘Ella deliraba con ...’ a ‘...desesperante de los días’.</p> <p>Síntesis: Esperanza rememora los anhelos y aspiraciones que tenía cuando vivía en su pueblito y era una adolescente.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ella deliraba con salir del viejo pueblo de sus mayores: soñaba, anhelaba, fantaseaba, estaba obsesionada. • Amar y correr mundo: la idea de viaje, la idea de huir/ escapar del lugar. • Para ella su pueblo estaba aletargado: adormilado, sin apenas vida, aburrido, nunca pasaba nada. 	

Question	Answer	Marks
3(d)	<ul style="list-style-type: none"> • una noche sin amanecer: no había cambios, no hay avance, no se podía esperar que llegara algo que significara esperanza. • de nada servía su belleza: el lugar que era casi paradisíaco no lo apreciaba, la belleza (algo positivo), no significa nada para Esperanza. • acodada: enclavada, Esperanza no aprecia la belleza del lugar. • junto al riachuelo murmurante: el riachuelo hacía un sonido susurrante, silencioso como sonido de la naturaleza. • de encrespado lecho de riscos y de guijas: fronteras que la naturaleza le confiere al lugar, aislamiento. • bajando estribaciones, cruzando bulliciosos torrentes: caídas de agua muy ruidosas, vivas. • valles calcinados por un sol de fuego: hay una diferencia/ contraste con la belleza descrita anteriormente, sufrimiento en el viaje. • Así fue cómo emprendió el camino: la idea de una nueva etapa, empezar una nueva vida. • entre el concierto monótono de los chiquirines: Esperanza no aprecia esos sonidos, son sonidos invariables, constantes. • introducía menudas astillitas: algo que poco a poco se va haciendo más insoportable. • monorritmia desesperante de los días: repetición insoportable, agobiante, que irrita. <p>Solo se aceptarán comentarios sobre los efectos del estilo que estén explícitamente relacionados con las palabras seleccionadas por el candidato.</p>	

Pregunta 3(d)**Tabla A: Lectura: Análisis de cómo el escritor usa el lenguaje para crear significado y efecto en la selección de fragmentos.**

Use la siguiente tabla para puntuar hasta un máximo de 15 puntos para la Lectura del texto:

Nivel	Puntos	Descripción
5	13–15	<ul style="list-style-type: none"> • Amplia explicación con palabras y frases inteligentemente seleccionadas, con comentarios de alta calidad que agregan significado y asociaciones a las palabras / frases de ambas partes del texto, y demuestran las razones del escritor para usarlas. • Comenta el lenguaje figurativo con cierta precisión e imaginación. • Existe clara evidencia de que el candidato entiende cómo funciona el lenguaje.
4	10–12	<ul style="list-style-type: none"> • Se dan explicaciones de palabras y frases cuidadosamente seleccionadas. • Se reconoce el lenguaje figurativo como tal y la respuesta lo explica parcialmente. • Existe cierta evidencia de que el candidato entiende cómo funciona el lenguaje. • Las explicaciones de significados dentro del contexto del texto son claras y los efectos se identifican en ambas partes del texto.
3	7–9	<ul style="list-style-type: none"> • Se hace un intento satisfactorio para seleccionar palabras y frases apropiadas. • La respuesta puede identificar correctamente cierto lenguaje figurativo, pero no lo explica adecuadamente. • La respuesta en su mayoría ofrece significados de palabras y cualquier intento de sugerir y explicar los efectos es básico o muy general. • Puede que se haya respondido a uno de los fragmentos mejor que al otro.
2	4–6	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta proporciona una mezcla de palabras adecuadamente seleccionadas y otras palabras menos relevantes. • La respuesta puede identificar correctamente cierto lenguaje figurativo, pero no lo explica. • Las explicaciones pueden ser escasas, generales, imprecisas o solo parcialmente efectivas. • Las explicaciones pueden repetir las palabras del texto original o no hacer referencia a palabras específicas.
1	1–3	<ul style="list-style-type: none"> • La selección de palabras es escasa o rara vez relevante. • Si hay comentarios, estos son inapropiados y la respuesta es pobre.
0	0	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta no se relaciona con la pregunta. • Se eligen palabras y frases inapropiadas o no se selecciona ninguna.

Nota: Todos los examinadores reciben instrucciones de que las respuestas correctas alternativas y los enfoques inesperados descritos por los candidatos deben recibir calificaciones que reflejen de manera justa los conocimientos y habilidades relevantes demostrados. No obstante, el contenido debe estar claramente relacionado y derivado del texto.

Pregunta 4

Esta pregunta pone a prueba los objetivos de evaluación L1, L2 y L3 de la comprensión lectora (15 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L3 analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones.

Igualmente pone a prueba los objetivos de evaluación E1, E2, E3, E4 y E5 de la expresión escrita (10 puntos)

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado

E2 organizar y estructurar ideas y opiniones para un efecto deliberado

E3 usar una variedad de vocabulario apropiado

E4 usar el registro apropiado para un público y un contexto determinado

E5 usar con precisión ortografía, puntuación y estructuras gramaticales.

Para la **Pregunta 4**, los candidatos deben escribir entre 250 y 350 palabras. Las respuestas que no conformen con esta norma no se penalizarán directamente, pero los examinadores deben considerar este aspecto como parte del objetivo de evaluación E2: **organizar** y **estructurar** ideas y opiniones para un **efecto** deliberado. Esto se debe considerar como parte de la Tabla B, Redacción, Estructura, Estilo.

Annotations to use in RM Assessor for Question 4

– Valid content point for bullet 1



– Valid content point for bullet 2



– Valid content point for bullet 3



– same point has been expanded



– Benefit of Doubt – unclear, but benefit of doubt has been given to candidate



– Unclear

HIGHLIGHTER – Highlight good language (optional)

Question	Answer	Marks
4	<p>Usted es Esperanza. Han pasado dos años. Afortunadamente su vida ha mejorado. Decide escribir una carta a su amiga Eloísa para contarle cómo le fue la vida después de que se marchara a San Pedro. Incluya información sobre cada uno de estos tres puntos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • explique por qué se marchó de su aldea • describa el lugar donde vivió en San Pedro • explique cómo se sintió en San Pedro. <p><u>Escriba su carta</u></p> <p>Base su escrito en lo que ha leído en el <u>Texto C</u>, utilizando sus propias palabras. Incluya información de cada uno de los tres puntos.</p> <p>Empiece su carta de la siguiente manera:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px 0;"> <p>Querida Eloísa:</p> <p>Hace tiempo que no te escribo...</p> </div> <p>Debe escribir entre 250 y 350 palabras.</p> <p><u>Del total de 25 puntos, 15 corresponderán al contenido de su respuesta y 10 a la calidad de su redacción.</u></p> <p>Use los criterios de evaluación para la Pregunta 4 (Tabla A: Lectura y Tabla B: Redacción, estructura, estilo)</p> <p>Observaciones generales</p> <p>Los candidatos deben seleccionar ideas del texto (véase más abajo) y desarrollarlas de forma apropiada, basándose en los detalles del texto. El registro debe ser apropiado de acuerdo con el tipo de texto que se requiera, presentándose con claridad y cubriendo los tres aspectos que la pregunta precisa, siguiendo un orden. El candidato debe utilizar sus propias palabras.</p> <p>Conceda puntos de 1 para las referencias a las razones por las que Eloísa se marchó de su aldea.</p> <p>Conceda puntos de 2 para referencias a cómo era el lugar donde vivió Eloísa.</p> <p>Conceda puntos 3 para referencias a cómo se sintió Eloísa.</p>	25

Question	Answer	Marks
4	<p>Las respuestas puede que usen alguna de estas frases/ideas:</p> <p>1: Explique por qué se marchó de su aldea</p> <ul style="list-style-type: none"> • se enamoró ('conoció al hombre ...') • su amado la convenció • Esperanza creyó las promesas de su hombre (inocencia/ ingenuidad), es inocente. • quiso conocer otros lugares/ tenía sueños ('dominar horizontes'/ 'correr mundo/ fogatas en su interior') • quería conocer la Costa Norte ('invitación de venirse a la costa')/ deseo de conocer la Costa Norte • buscaban una mejor vida, con buenos salarios ('saldremos adelante') • su pueblo no era emocionante/ aburrido ('aletargado'; 'una noche sin amanecer') • buscaban una vida en la ciudad con otros alicientes: cine, verbena, tren <p>2: Describa el lugar donde vivió en San Pedro</p> <ul style="list-style-type: none"> • vivía en una cuartería • cuarto viejo, de mal aspecto, sin acondicionar ('habitación destartalada'), poco acogedora • carente de aire fresco ('aire penetraba a racionamiento riguroso') • poco luminoso ('luz(...) no alcanzaba a iluminar plenamente') • sin agua corriente en el cuarto ('única llave') • lleno de gente ('infinidad de personas'/ "niños chillando"/"hambrientos") • sin luz eléctrica ('no disponía de alumbrado eléctrico') • pobreza: ('la humilde lámpara'; 'aceite casi agotado')- cualquier referencia <p>3: Explique cómo se sintió en San Pedro</p> <ul style="list-style-type: none"> • terrible frío ('frío torturante') • ha perdido peso ('carnes enflaquecidas') • enferma (dolor de cabeza, tos, débil) • apesadumbrada, entristecida ('corazón (...) enroscarse de tristeza') • nostalgia / recuerda su vida en el pueblo/recuerda su infancia • sola ('abandono total')/aislada/insignificante • no correspondida por sus vecinas 	

Pregunta 4**Tabla A: Lectura**

Use la siguiente tabla para puntuar hasta un máximo de 15 puntos para la Lectura del texto:

Nivel	Puntos	Descripción
5	13–15	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta revela una evaluación y análisis exhaustivo del texto. • Las ideas desarrolladas se mantienen a lo largo de toda la respuesta y están bien relacionadas con el texto. • La respuesta se basa en una amplia variedad de ideas. • Hay detalles que apoyan las ideas a lo largo de la respuesta, bien integrados en la respuesta, contribuyendo a un sólido sentido de propósito y enfoque de la tarea. • La respuesta desarrolla bien los tres puntos. • Se utiliza una voz narrativa consistente y convincente.
4	10–12	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta demuestra una lectura competente del texto con alguna evidencia de evaluación o análisis básicos del texto. • Se evidencia una buena selección de ideas. • Algunas ideas se desarrollan, pero la capacidad para desarrollarlas puede no ser consistente. • Frecuentemente, hay detalles que respaldan las ideas de manera útil y que contribuyen a un claro sentido de propósito. • La respuesta desarrolla los tres puntos. • Se utiliza una voz narrativa apropiada. <p>(Si el candidato no ha entendido la historia globalmente, no puede demostrar una lectura competente y por lo tanto no puede llegar a nivel 4).</p>
3	7–9	<ul style="list-style-type: none"> • Hay indicaciones de que el texto se ha leído razonablemente bien. • Se ofrece una variedad de ideas simples. • Rara vez se aprovechan las oportunidades de desarrollo de ideas. • Hay detalles que respaldan las ideas, pero puede haber algún uso mecánico del texto. • Hay un enfoque desigual en el desarrollo de los tres puntos. • La voz narrativa es sencilla.
2	4–6	<ul style="list-style-type: none"> • Existe cierta evidencia de una comprensión general de las ideas principales, aunque la respuesta puede ser pobre o, a veces, no se centra en el texto o la pregunta. • Se hace alguna referencia al texto breve y simple. • Puede haber partes copiadas directamente copiadas del texto. • Puede que uno de los tres puntos no haya sido desarrollado. • La voz narrativa puede ser inapropiada.
1	1–3	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta es muy general, con poca referencia al texto, o se trata de una reproducción de secciones del original. • El contenido es irrelevante o no se hace una selección. • Hay poca comprensión de la necesidad de modificar el material del texto.
0	0	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta contiene poca o ninguna relevancia con la pregunta o con el texto.

Tabla B: Redacción, Estructura, Estilo

Use la siguiente tabla para puntuar hasta un máximo de 10 puntos para la Redacción:

Nivel	Puntos	Descripción
5	9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Registro efectivo para la audiencia y el propósito. • El lenguaje de la respuesta es convincente y sistemáticamente apropiado. • Las ideas se expresan claramente con una amplia variedad de lenguaje efectivo y / o interesante. • La estructura y la secuencia de ideas son sólidas en todo momento. • La ortografía, la puntuación y la gramática casi siempre son precisas.
4	7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Alguna conciencia de un registro apropiado para la audiencia y el propósito. • El lenguaje es fluido en su mayoría y hay claridad de expresión. • Hay una variedad suficiente de vocabulario para expresar ideas con sutileza y precisión. • La respuesta está principalmente bien estructurada y bien secuenciada. • La ortografía, la puntuación y la gramática son precisas en general.
3	5–6	<ul style="list-style-type: none"> • El lenguaje es claro, pero comparativamente simple y / o factual, y expresa pocas opiniones. • Las ideas rara vez se desarrollan, pero las explicaciones son adecuadas. • Algunas secciones están bastante bien secuenciadas, pero puede haber fallos en la estructura. • Errores menores, pero más frecuentes, de ortografía, puntuación y gramática.
2	3–4	<ul style="list-style-type: none"> • Puede haber cierta torpeza en la expresión y cierta inconsistencia de estilo. • El lenguaje es demasiado limitado para expresar matices de significado. • La estructura es pobre y puede haber algunas partes con secciones copiadas del texto original. • Errores frecuentes de ortografía, puntuación y gramática.
1	1–2	<ul style="list-style-type: none"> • La expresión y la estructura carecen de claridad. • El lenguaje es débil y no está desarrollado. • Muy pocos intentos de explicar las ideas. • Frecuentemente, se pueden encontrar secciones copiadas del texto original. • Los errores persistentes de ortografía, puntuación y gramática impiden la comunicación.
0	0	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta no se entiende.